

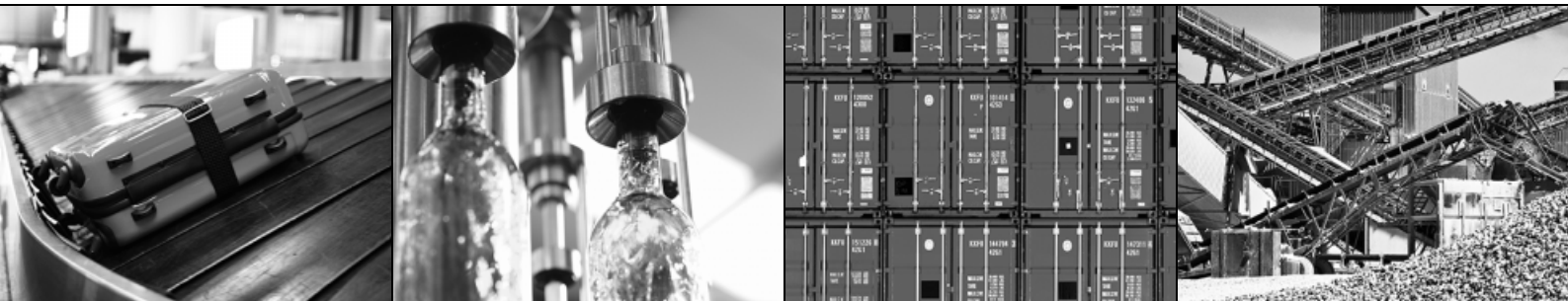


**SEW**  
**EURODRIVE**

## Corrección al manual



**MOVIMOT<sup>®</sup> MM..D – Seguridad funcional**  
Ampliación de las combinaciones de unidades permitidas





## 1 Información complementaria



### NOTA

Se ha añadido información complementaria al manual "MOVIMOT® MM..D – Seguridad funcional".

Por favor, tenga en cuenta la información señalada en este anexo. Este documento no sustituye al manual detallado.

### 1.1 Otras publicaciones aplicables

La presente publicación complementa las instrucciones de funcionamiento "MOVIMOT® MM..D con motor de CA DRS/DRE/DRP" delimitando las indicaciones de aplicación de forma correspondiente a los siguientes datos.

**Esta publicación debe emplearse exclusivamente junto con las siguientes publicaciones:**

- Siempre se han de observar las instrucciones de funcionamiento "MOVIMOT® MM..D con motor de CA DRS/DRE/DRP".
- En aplicaciones con distribuidor de campo, además se deberá tener en cuenta uno de los siguientes manuales:
  - Manual "Interfaces y distribuidores de campo PROFIBUS" (solo para PROFIBUS)
    - o
  - Manual "Interfaces y distribuidores de campo PROFINET-IO" (solo para PROFINET IO)
    - o
  - Manual "Interfaces y distribuidores de campo InterBus" (solo para InterBus)
    - o
  - Manual "Interfaces y distribuidores de campo DeviceNet/CANopen" (solo para DeviceNet/CANopen)
- En aplicaciones con MOVIFIT®-MC, además se deberán observar las siguientes publicaciones:
  - Instrucciones de funcionamiento "MOVIFIT®-MC"
  - y
  - Manual "MOVIFIT® Seguridad funcional"

Encontrará los tipos de conexión permitidos en el capítulo "Variantes de construcción" (→ pág. 9).



## 2 Normativas de seguridad

### 2.1 Combinaciones permitidas de unidades

En aplicaciones orientadas a la seguridad, MOVIMOT® MM..D solo se puede combinar con las siguientes unidades:

- MOVIMOT® con control binario (control mediante bornas)
- MOVIMOT® con la opción MBG11A
- MOVIMOT® con la opción MWA21A
- MOVIMOT® con MOVIFIT®-MC (encontrará las unidades MOVIFIT®-MC permitidas en la publicación actual "MOVIFIT® Seguridad funcional")
- MOVIMOT® con distribuidor de campo MFZ.6. (conexión a través de un cable prefabricado). Están permitidas las siguientes combinaciones:

**MF../Z.6./A..**

**MQ../Z.6./A..**

**Tecnología de conexión:**

AF0 solo permitida con Z16F, Z26F, Z26J

AF1 solo permitida con Z36F

AF2, AF3 solo permitidas con Z26F, Z26J

**Módulo de conexión:**

Z16F, Z26F, Z26J, Z36F

**Interface de bus de campo:**

MFI21A, 22A, 32A solo permitida

MQI21A, 22A, 32A con Z16F

MFI23F, 33F

MFP21D, 22D, 22L, 32D solo permitida

MFP22H, 32H con Z26F, Z26J

MQP21D, 22D, 32D

MFE52A, 52H

MQS22F, MQS32F <sup>1)</sup>

MFD21A, 22A, 32A solo permitida

MQD21A, 22A, 32A con Z36F

MFO21A, 22A, 32A

1) Para utilizar el distribuidor de campo con la interface PROFIsafe MQS..., consulte la publicación actual "Distribuidor de campo PROFIsafe".



- Convertidor de frecuencia MOVIMOT® integrado en el distribuidor de campo MFZ.7. (conexión del motor de CA a través de un cable prefabricado). Están permitidas las siguientes combinaciones:

**MF../MM../Z.7.**

**MQ../MM../Z.7.**

			<b>Módulo de conexión:</b> Z17F, Z27F, Z37F
			<b>Convertidor MOVIMOT®:</b> MM03D – MM15D
			<b>Interface de bus de campo:</b>
			MFI21A, 22A, 32A      solo permitida
			MQI21A, 22A, 32A      con Z17F
			MFI23F, 33F
			MFP21D, 22D, 22L, 32D      solo permitida
			MFP22H, 32H      con Z27F
			MQP21D, 22D, 32D
			MFE52A, 52H
			MQS22F, MQS32F <sup>1)</sup>
			MFD21A, 22A, 32A      solo permitida
			MQD21A, 22A, 32A      con Z37F
			MFO21A, 22A, 32A

- 1) Para utilizar el distribuidor de campo con interface PROFIsafe MQS..., consulte la publicación actual "Distribuidor de campo PROFIsafe".



## Normativas de seguridad

### Combinaciones permitidas de unidades

- Convertidor de frecuencia MOVIMOT® integrado en el distribuidor de campo MFZ.8. (conexión del motor de CA a través de un cable prefabricado). Están permitidas las siguientes combinaciones:

**MF../MM../Z.8./A..**

**MQ../MM../Z.8./A..**

**Tecnología de conexión:**

AF0 solo permitida con Z18F, Z18N, Z18J, Z28F, Z28N, Z28J

AF1, AGA, AGB solo permitida con Z38F, Z38N, Z38G, Z38J

AF2, AF3 solo permitida con Z28F, Z28N, Z28J

**Módulo de conexión:**

Z18F, Z28F, Z38F, Z18N, Z28N, Z38N,  
Z38G, Z18J, Z28J, Z38J

**Convertidor MOVIMOT®:**

MM03D – MM40D

**Interface de bus de campo:**

MF121A, 22A, 32A solo permitida

MQ121A, 22A, 32A con Z18F, Z18J, Z18N

MF123F, 33F

MFP21D, 22D, 22L, 32D solo permitida

MFP22H, 32H con Z28F, Z28N

MQP21D, 22D, 32D Z28J

MFE52A, 52H

MQS22F, MQS32F <sup>1)</sup>

MFD21A, 22A, 32A solo permitida

MQD21A, 22A, 32A con Z38F, Z38N,

Z38G, Z38J

- 1) Para utilizar el distribuidor de campo con interface PROFIsafe MQS..., consulte la publicación actual "Distribuidor de campo PROFIsafe".



## 2.2 Requisitos para la instalación

- Para aplicaciones destinadas a la seguridad con MOVIMOT® solo se permite el uso de cables híbridos SEW.
- Estos cables híbridos SEW no deben acortarse. Deben emplearse las longitudes de cable originales con conectores enchufables prefabricados. Es imprescindible asegurar la conexión correcta.
- Siempre y cuando no se trate de cables híbridos SEW, los cables de seguridad y los cables de control destinados a la seguridad deben guiarse por separado.
- La longitud de la línea entre el control de seguridad y el MOVIMOT® debe ser como máximo de 100 m.
- El cableado debe efectuarse conforme a la EN 60204-1.
- Los cables de control de seguridad deben colocarse conforme a la compatibilidad electromagnética y del modo siguiente:
  - Fuera de un espacio de instalación eléctrico las líneas apantalladas han de ser colocadas de manera permanente (fija) y protegidas contra daños exteriores o medidas equivalentes.
  - Dentro de un espacio de instalación eléctrico se pueden tender conductores individuales.

Deben respetarse las normativas vigentes para la respectiva aplicación.

- La tensión de alimentación de seguridad de 24 V no puede ser utilizada para señales de retorno.
- En todo caso, se ha de asegurar que no haya ninguna transmisión de voltaje hacia los cables de control de seguridad.
- Para el diseño de los circuitos de seguridad deberán respetarse obligatoriamente los valores especificados para los componentes de seguridad.
- Solo se permite la tensión de la alimentación de seguridad de 24 V para la conexión de señales de sentido de giro y el cambio de consigna (bornas "R", "L", "f1/f2").
- Para llevar a cabo la ejecución del cableado conforme a requisitos de compatibilidad electromagnética deberán tenerse en cuenta las indicaciones contenidas en las siguientes publicaciones:
  - Instrucciones de funcionamiento "MOVIMOT® MM..D con motor de CA DRS/DRE/DRP"
  - Manual "Interfaces y distribuidores de campo PROFIBUS" (opcional)
  - Manual "Interfaces y distribuidores de campo PROFINET-IO" (opcional)
  - Manual "Interfaces y distribuidores de campo InterBus" (opcional)
  - Manual "Interfaces y distribuidores de campo DeviceNet/CANopen" (opcional)

Deberá prestarse especial atención a que el apantallamiento del cable de alimentación de 24 V se conecte a la carcasa en ambos extremos.

- En todas las tensiones de alimentación de 24 V para el MOVIMOT®, en el distribuidor de campo así como en las unidades del bus de campo se deben utilizar exclusivamente fuentes de tensión con desconexión segura (SELV/PELV) conformes a VDE 0100.

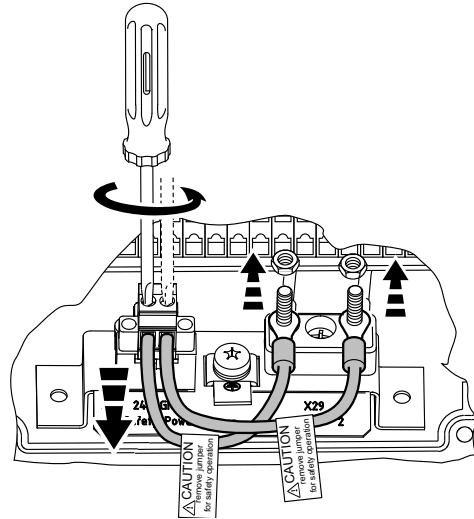
Además, en caso de que se produzca un solo error, la tensión entre las salidas o entre una salida cualquiera y los componentes puestos a tierra no debe superar una tensión continua de 60 V.



## Normativas de seguridad

### Requisitos para la instalación

- Para aplicaciones con MOVIMOT® destinadas a la seguridad, en los distribuidores de campo se deben retirar los puentes entre 24V/X40 y 24V/X29 que tengan la inscripción "Caution, remove jumper for safety Operation", véase la siguiente figura:



1421314571

- No está permitido realizar más cambios en el cableado del distribuidor de campo.
- Durante la planificación de la instalación deberán tenerse en cuenta los datos técnicos del MOVIMOT® MM..D.
- A la hora de instalar la opción MBG11A o MWA21A debe tener en cuenta los siguientes puntos:
  - No se debe conectar otra unidad de campo adicional (p. ej. PLC) a la interface RS-485
  - Utilización de la tensión de alimentación de seguridad de 24 V
  - Guiado seguro de los cables conectados

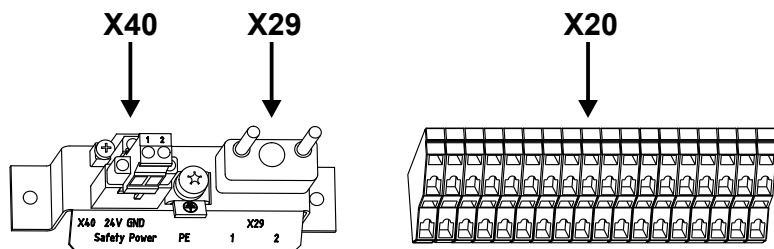
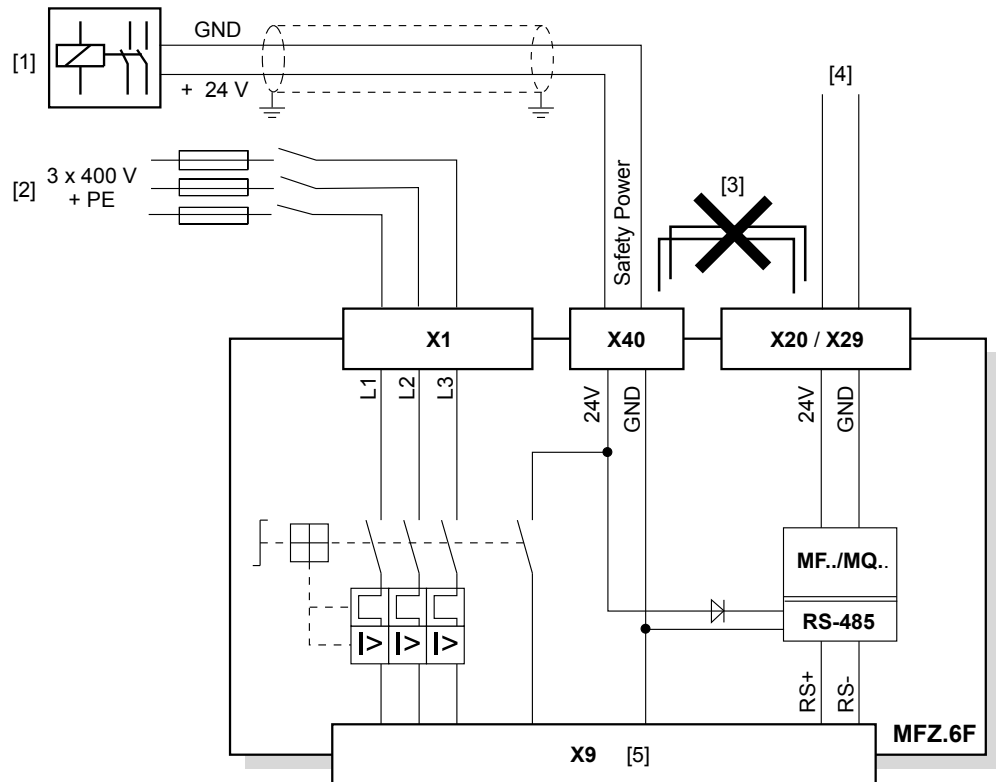


### 3 Tipos de conexión

#### 3.1 MOVIMOT® con distribuidor de campo MF../Z.6. o MQ../Z.6.

##### 3.1.1 Conexión distribuidor de campo

La siguiente imagen muestra la conexión del distribuidor de campo MF../Z.6. o MQ../Z.6.:



1490225931

- [1] Alimentación de 24 V para el convertidor MOVIMOT® desde el dispositivo de desconexión de seguridad (p. ej. PNOZ.)
- [2] Conexión de red eléctrica
- [3] **Importante: Retirar los puentes cableados de fábrica**
- [4] Realizar el cableado de la alimentación de 24 V para las interfaces del bus de campo MF../MQ.. conforme a los siguientes manuales
  - Manual "Interfaces y distribuidores de campo PROFIBUS"
  - Manual "Interfaces y distribuidores de campo PROFINET-IO"
  - Manual "Interfaces y distribuidores de campo InterBus"
  - Manual "Interfaces y distribuidores de campo DeviceNet/CANopen"
- [5] Conexión del cable híbrido (conexión al MOVIMOT®)



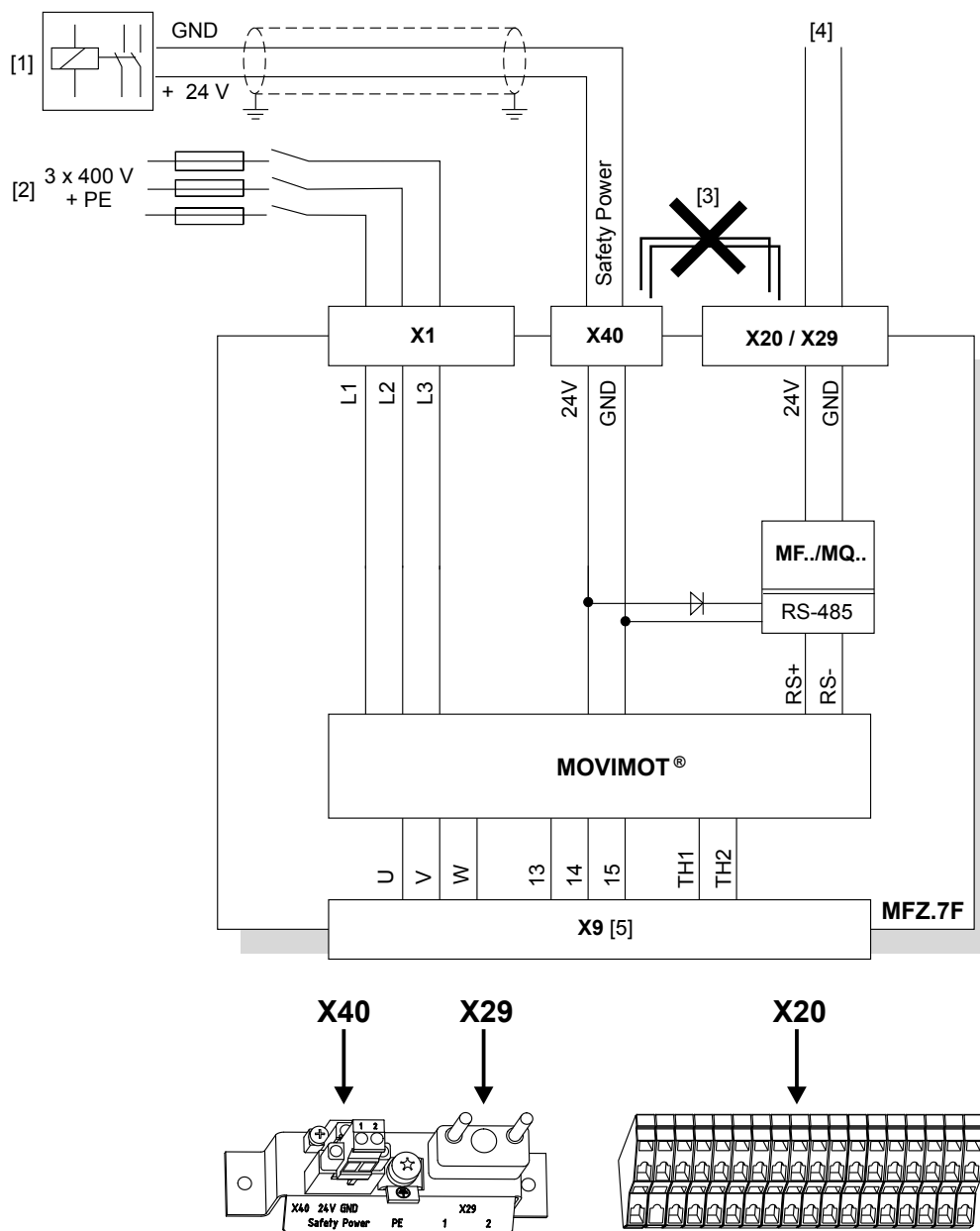
## Tipos de conexión

MOVIMOT® con distribuidor de campo MF../MM../Z.7. o MQ../MM../Z.7.

### 3.2 MOVIMOT® con distribuidor de campo MF../MM../Z.7. o MQ../MM../Z.7.

#### 3.2.1 Conexión distribuidor de campo

La siguiente imagen muestra la conexión del distribuidor de campo MF../MM../Z.7. o MQ../MM../Z.7.:



1509266827

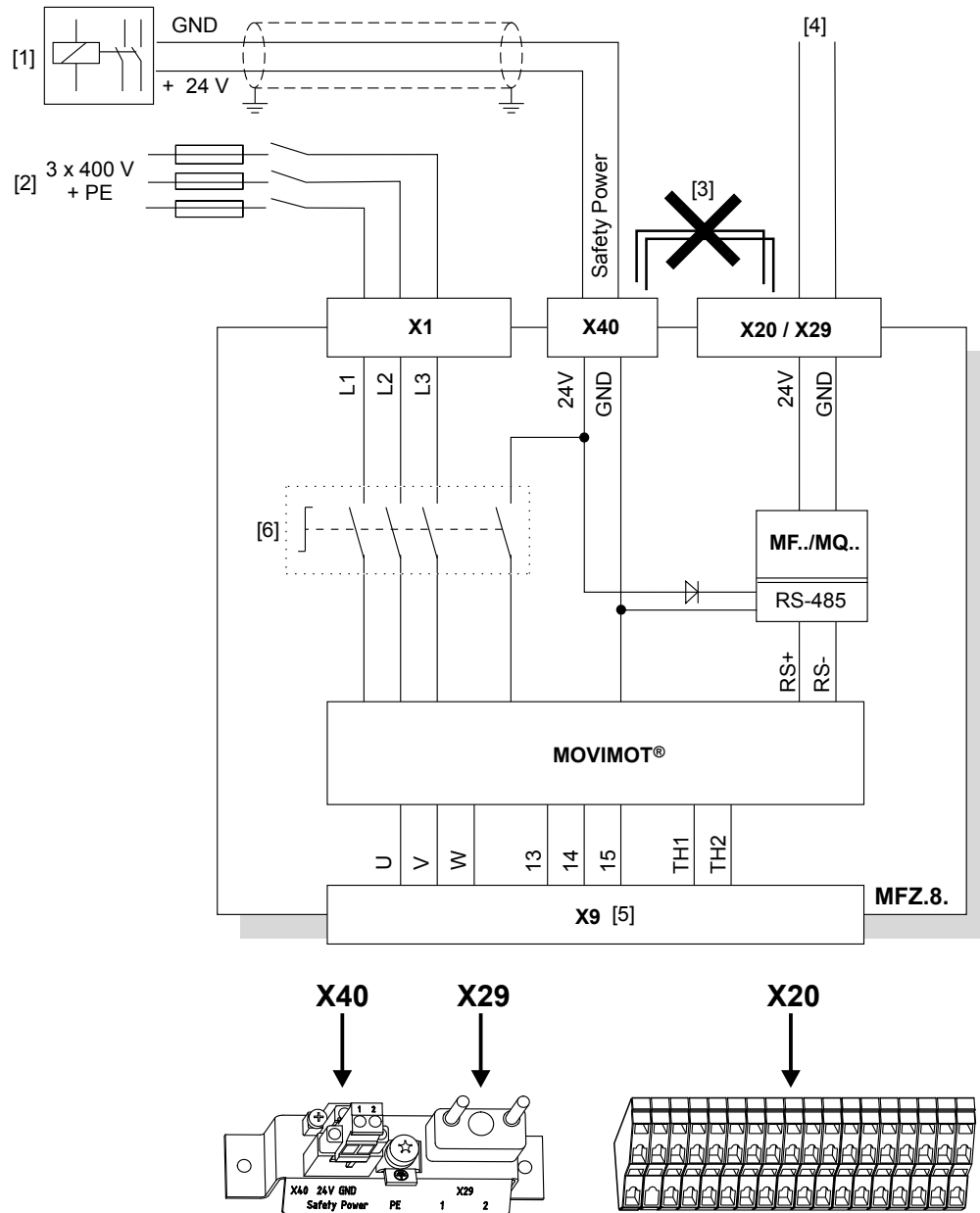
- [1] Alimentación de 24 V para el convertidor MOVIMOT® desde el dispositivo de desconexión de seguridad (p. ej. PNOZ.)
- [2] Conexión de red eléctrica
- [3] **Importante: Retirar los puentes cableados de fábrica**
- [4] Conectar la alimentación de 24 V para las interfaces del bus de campo MF../MQ.. conforme a los siguientes manuales
- Manual "Interfaces y distribuidores de campo PROFIBUS"
  - Manual "Interfaces y distribuidores de campo PROFINET-IO"
  - Manual "Interfaces y distribuidores de campo InterBus"
  - Manual "Interfaces y distribuidores de campo DeviceNet/CANopen"
- [5] Conexión del cable híbrido (conexión al motor)



### 3.3 MOVIMOT® con distribuidor de campo MF../MM../Z.8. o MQ../MM../Z.8.

#### 3.3.1 Conexión distribuidor de campo

La siguiente imagen muestra la conexión del distribuidor de campo MF../MM../Z.8. o MQ../MM../Z.8.:



- [1] Alimentación de 24 V para el convertidor MOVIMOT® desde el dispositivo de desconexión de seguridad (p. ej. PNOZ.)
- [2] Conexión de red eléctrica
- [3] **Importante: Retirar los puentes cableados de fábrica**
- [4] Conectar la alimentación de 24 V para las interfaces del bus de campo MF../MQ.. conforme a los siguientes manuales
  - Manual "Interfaces y distribuidores de campo PROFIBUS"
  - Manual "Interfaces y distribuidores de campo PROFINET-IO"
  - Manual "Interfaces y distribuidores de campo InterBus"
  - Manual "Interfaces y distribuidores de campo DeviceNet/CANopen"
- [5] Conexión del cable híbrido (conexión al motor)
- [6] El distribuidor de campo MF../MM../Z.8N **no dispone de interruptor de mantenimiento**. Los 4 cables "L1" – "L3" y "24 V" están puenteados.



**SEW-EURODRIVE**  
Driving the world

**SEW**  
**EURODRIVE**

SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG  
P.O. Box 3023  
D-76642 Bruchsal/Germany  
Phone +49 7251 75-0  
Fax +49 7251 75-1970  
sew@sew-eurodrive.com

→ [www.sew-eurodrive.com](http://www.sew-eurodrive.com)